

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMA

1995

Julkaistu Helsingissä 28 päivänä joulukuuta 1995

N:o 1654—1659

SISÄLLYS

N:o		Sivu
1654	Laki tekijänoikeuslain muuttamisesta	3743
1655	Asetus sisäpiirin kaupankäynnistä tehdyn yleissopimuksen ja sen pöytäkirjan voimaansaattamisesta .	3746
1656	Asetus merenkulkijoiden terveyden- ja sairaanhoitoa koskevan yleissopimuksen voimaansaattamisesta	3747
1657	Kauppa- ja teollisuusministeriön päätös elintarvikkeissa käytettävistä makeutusaineista	3748
1658	Kauppa- ja teollisuusministeriön päätös pakatusta vedestä	3755
1659	Kauppa- ja teollisuusministeriön päätös marja- ja hedelmävalmisteiden pakkausmerkinnöistä	3757

N:o 1654

Laki

tekijänoikeuslain muuttamisesta

Annettu Helsingissä 22 päivänä joulukuuta 1995

Eduskunnan päätöksen mukaisesti

muutetaan 8 päivänä heinäkuuta 1961 annetun tekijänoikeuslain (404/61) 43 ja 44 §, 45 §:n 2 momentti, 46 §:n 1 momentti, 46 a §:n 1 momentti, 48 §:n 2 momentti ja 72 §:n 1 momentti, sellaisina kuin niistä ovat 45 §:n 2 momentti, 46 §:n 1 momentti, 46 a §:n 1 momentti ja 48 §:n 2 momentti 24 päivänä maaliskuuta 1995 annetussa laissa (446/95), sekä *lisätään* lakiin uusi 44 a ja 63 a § seuraavasti:

43 §

Tekijänoikeus on voimassa, kunnes 70 vuotta on kulunut tekijän tai, jos kysymys on 6 §:ssä tarkoitettusta teoksesta, viimeksi kuolleen tekijän kuolinvuodesta. Elokuvateoksen tekijänoikeus on voimassa, kunnes 70 vuotta on kulunut viimeksi kuolleen pääohjaajan, käsikirjoittajan, vuoropuhelun kirjoittajan tai nimienomaisesti kyseistä elokuvateosta varten luodun musiikin säveltäjän kuolinvuodesta.

44 §

Teokseen, joka on julkistettu tekijän nimeä taikka yleisesti tunnettua salanimeä tai nimi-merkkiä ilmoittamatta, on tekijänoikeus voimassa, kunnes 70 vuotta on kulunut siitä vuodesta, jona teos julkistettiin. Jos teos jul-

kaistaan osina, lasketaan tekijänoikeuden voimassaoloaika erikseen kullekin osalle.

Jos tekijän henkilöllisyys selviää 1 momentissa mainitun ajan kuluessa, noudatetaan, mitä 43 §:ssä säädetään.

Julkistamattoman teoksen, jonka tekijää ei tunneta, tekijänoikeus on voimassa, kunnes 70 vuotta on kulunut siitä vuodesta, jona teos luotiin.

44 a §

Se, joka ensimmäisen kerran julkaisee tai julkistaa aikaisemmin julkaisemattoman tai julkistamattoman teoksen, joka on ollut Suomen lain mukaan suojattu ja jonka suoja on lakan-

HE 8/95

SiVM 13/95

EV 162/95

Neuvoston direktiivi 93/98/ETY; EYVL N:o L 290, 24.11.1993, s. 9

nut, saa teokseen tämän lain 2 §:n mukaisen oikeuden. Oikeus on voimassa, kunnes 25 vuotta on kulunut siitä vuodesta, jona teos julkaistiin tai julkistettiin.

5 luku

Eräät tekijänoikeutta lähellä olevat oikeudet

45 §

Edellä 1 momentissa mainitulle laitteelle tallennettua esitystä ei taiteilijan suostumuksetta saa kopioida eikä levittää yleisön keskuuteen ennen kuin 50 vuotta on kulunut esitysvuodesta. Jos esityksen tallenne julkaistaan tai julkistetaan mainitun ajan kuluessa, on suoja voimassa, kunnes 50 vuotta on kulunut siitä vuodesta, jona tallennettu esitys ensimmäisen kerran julkaistiin tai julkistettiin.

46 §

Äänilevyä tai muuta laitetta, jolle on tallennettu ääntä, ei tuottajan suostumuksetta saa kopioida tai levittää yleisön keskuuteen ennen kuin 50 vuotta on kulunut tallentamisvuodesta. Jos tallenne julkaistaan tai julkistetaan mainitun ajan kuluessa, on suoja voimassa, kunnes 50 vuotta on kulunut siitä vuodesta, jona tallenne ensimmäisen kerran julkaistiin tai julkistettiin.

46 a §

Filmiä tai muuta laitetta, jolle on tallennettu liikkuvaa kuvaa, ei tuottajan suostumuksetta saa kopioida tai levittää yleisön keskuuteen ennen kuin 50 vuotta on kulunut tallentamisvuodesta. Jos tallenne julkaistaan tai julkistetaan mainitun ajan kuluessa, on suoja voimassa, kunnes 50 vuotta on kulunut siitä vuodesta, jona tallenne ensimmäisen kerran julkaistiin tai julkistettiin.

48 §

Tallennettua lähetystä ei lähettäjäyrityksen suostumuksetta saa kopioida, lähettää uudelleen eikä levittää yleisön keskuuteen ennen kuin 50 vuotta on kulunut siitä vuodesta, jona ensimmäinen lähettäminen tapahtui.

63 a §

Mitä 44 a §:ssä säädetään, sovelletaan Euroopan talousalueeseen kuuluvan valtion kansalaiseen ja henkilöön, jolla on vakinainen asuinpaikka tällaisessa valtiossa, sekä oikeushenkilöön, jolla on kotipaikka Euroopan talousalueeseen kuuluvassa valtiossa.

72 §

Mitä 66—68 §:ssä säädetään, sovelletaan vastaavasti oikeuteen, jota suojataan 5 luvussa olevan säännöksen mukaan.

Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996.

Lakia sovelletaan myös teoksiin, jotka on luotu ennen tämän lain voimaantuloa.

Ennen tämän lain voimaantuloa tehtyihin sopimuksiin ja hankittuihin oikeuksiin sovelletaan tämän lain voimaan tullessa voimassa olleita säännöksiä.

Teoksen kappaleita, jotka on valmistettu ennen tämän lain voimaantuloa tämän lain voimaan tullessa voimassa olleiden säännösten mukaisesti, saa edelleen levittää ja näyttää julkisesti. Lain 19 §:n 2—4 momentin ja 2 b luvun säännöksiä sovelletaan kuitenkin myös ennen tämän lain voimaantuloa valmistettuihin kappaleisiin.

Joka on ennen tämän lain voimaantuloa valmistamalla kappaleita teoksesta tai saattamalla teosta yleisön saataville tavalla, joka on vaatinut olennaisia toimenpiteitä, ryhtynyt käyttämään sellaista teosta, jonka suoja on lakannut ennen tämän lain voimaantuloa, saa tämän lain säännösten estämättä saattaa aloitetun käytön loppuun tavanomaisessa ja käytön kannalta tarpeellisessa laajuudessa 1 päivään tammikuuta 2003 mennessä. Mitä edellä säädetään aloitetun käytön loppuun saattamisesta, koskee myös sitä, joka on vastaavissa olosuhteissa ryhtynyt olennaisiin toimenpiteisiin valmistukseen teoksesta kappaleita tai saattaakseen teosta yleisön saataviin. Näiden säännösten perusteella valmistettuja kappaleita saa edelleen levittää ja näyttää julkisesti. Niihin sovelletaan kuitenkin lain 19 §:n 2—4 momentin ja 2 b luvun säännöksiä.

Jos teos sisältyy tallenteeseen, jonka lähettäjäyritys on suojan lakattua tallentanut nimenomaan käytettäväksi radio- tai televisiolähetyksissä, ja jos tallennus on tehty ennen tämän lain voimaantuloa, saadaan teosta edelleen käyttää

lähetyksissä tämän lain säännösten estämättä 1 päivään tammikuuta 2003 asti. Tämä koskee julkisen esittämisen osalta myös teoksia, jotka on otettu elokuvaa sisältävään tallenteeseen.

Mitä edellä 2—6 momentissa säädetään, sovelletaan vastaavasti lain 45, 46, 46 a ja 48 §:ssä tarkoitettuihin suojan kohteisiin.

Mitä edellä 2—6 momentissa säädetään, sovelletaan

1) teoksiin, joiden alkuperämaa on Euroopan talousalueeseen kuuluva valtio,

2) edellä 7 momentissa tarkoitettuihin suojan kohteisiin, jotka ovat peräisin Euroopan

talousalueeseen kuuluvasta valtiosta ja joiden suojasta Suomessa on erikseen säädetty, sekä

3) Maailman kauppajärjestön perustamissopimuksen teollis- ja tekijänoikeuksien kaupan liittyviä näkökohtia koskevan liitesopimuksen (SopS 5/95) 14 artiklan 1, 2 ja 4 kappaleiden mukaisiin äänitteitä koskeviin oikeuksiin siten kuin sanotun artiklan 6 kappaleessa on määrätty.

Muihin kuin edellä 8 momentissa tarkoitettuihin teoksiin ja muihin suojan kohteisiin tätä lakia sovelletaan ainoastaan, mikäli ne ovat suojattuja tämän lain voimaan tullessa.

Helsingissä 22 päivänä joulukuuta 1995

Tasavallan Presidentti

MARTTI AHTISAARI

Ministeri *Claes Andersson*

N:o 1655

Asetus**sisäpiirin kaupankäynnistä tehdyn yleissopimuksen ja sen pöytäkirjan voimaansaattamisesta**

Annettu Helsingissä 18 päivänä joulukuuta 1995

Ulkoasiainministerin esittelystä säädetään:

1 §

Strasbourgissa 20 päivänä huhtikuuta 1989 sisäpiirin kaupankäynnistä tehty yleissopimus ja sen Strasbourgissa 11 päivänä syyskuuta 1989 tehty pöytäkirja, jotka tasavallan presidentti on hyväksynyt 25 päivänä elokuuta 1995 ja joita koskeva hyväksymiskirja on talletettu Euroopan neuvoston pääsihteerin huostaan 13 päivänä syyskuuta 1995, tulevat voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996 niin kuin siitä on sovittu.

2 §

Hyväksymiskirjan tallettamisen yhteydessä Suomi on antanut seuraavan selityksen:

Suomen hallitus toteaa yleissopimuksen 6 artiklan määräysten mukaisesti ja mainitussa

artiklassa olevan sitoumuksen perusteella, että pyynnön vastaanottava viranomainen voi rajoittaa ankaraa salassapitovelvollisuutta, josta määrätään yleissopimuksen 6 artiklan 4 kapaleessa.

3 §

Oikeusministeriö ja valtiovarainministeriö antavat tarvittaessa tarkempia määräyksiä yleissopimuksen ja sen pöytäkirjan soveltamisesta.

4 §

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996.

Helsingissä 18 päivänä joulukuuta 1995

Tasavallan Presidentti**MARTTI AHTISAARI**Ulkoasiainministeri *Tarja Halonen*

N:o 1656

Asetus

merenkulkijoiden terveyden- ja sairaanhoitoa koskevan yleissopimuksen voimaansaattamisesta

Annettu Helsingissä 18 päivänä joulukuuta 1995

Työministerin esittelystä säädetään:

1 §

Kansainvälisen työkonferenssin 8 päivänä lokakuuta 1987 hyväksymä merenkulkijoiden terveyden- ja sairaanhoitoa koskeva yleissopimus, jonka eduskunta on hyväksynyt 29 päivänä marraskuuta 1994 ja jonka tasavallan presidentti on ratifioinut 22 päivänä joulukuuta 1994 sekä jonka ratifioinnin Kansainvälisen

työtoimiston pääjohtaja on rekisteröinyt 17 päivänä tammikuuta 1995, tulee Suomen osalta voimaan 17 päivänä tammikuuta 1996 niin kuin siitä on sovittu.

2 §

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä tammikuuta 1996.

Helsingissä 18 päivänä joulukuuta 1995

Tasavallan Presidentti

MARTTI AHTISAARI

Ministeri *Antti Kalliomäki*

N:o 1657

Kauppa- ja teollisuusministeriön päätös elintarvikkeissa käytettävistä makeutusaineista

Annettu Helsingissä 12 päivänä joulukuuta 1995

Kauppa- ja teollisuusministeriö on 17 päivänä maaliskuuta 1995 annetun elintarvikelain (361/95) 48 §:n ja elintarvikelisiä aineista 12 päivänä kesäkuuta 1992 annetun asetuksen (521/92) 6 ja 11 §:n nojalla päättänyt:

1 §

Päätöksen tarkoitus

Tällä päätöksellä pannaan täytäntöön Euroopan parlamentin ja neuvoston 30 päivänä kesäkuuta 1994 antama direktiivi elintarvikkeissa käytettäväksi tarkoitetuista makeutusaineista (94/35/EY).

2 §

Sovellettamisala

Tätä päätöstä sovelletaan elintarvikelisiä aineisiin kuuluvien makeutusaineisiin, joita käytetään elintarvikkeen makeuttamiseen tai pöytäkäyttöön tarkoitetun makeuttavan valmisteen ainesosana.

Tämä päätös ei rajoita liitteessä lueteltujen lisäaineiden käyttöä muuhun tarkoitukseen kuin makeuttamiseen, jos muualla lainsäädännössä näin säädetään tai määrätään. Päätös ei myöskään estä elintarvikkeiden koostumukselta ja merkinnöistä annettujen muiden säännösten tai määräysten noudattamista.

3 §

Määritelmät

Tässä päätöksessä tarkoitetaan:

1) *makeutusaineella* ainetta, joka antaa makeata makua elintarvikkeeseen, mutta joka ei ole mono- tai disakkaridi;

2) *pöytämakeuttajalla* pöytäkäyttöön tarkoi-

tettua makeuttavaa valmistetta, joka makeutusaineiden lisäksi voi sisältää muitakin ainesosia;

3) *lisättyä sokeria sisältämättömällä elintarvikkeella* sellaista elintarviketta, johon ei ole lisätty mono- tai disakkarideja eikä muutakaan makeuttavaa ainesosaa; ja

4) *vähäenergisellä elintarvikkeella* sellaista elintarviketta, jonka energiasisältöä on alennettu vähintään 30 prosenttia alkuperäisen elintarvikkeen tai vastaavan valmisteen energiasisällöstä.

4 §

Makeutusaineiden myynti ja käyttö

Kuluttajalle saa myydä ja elintarvikkeen valmistukseen saa käyttää ainoastaan liitteessä lueteltuja makeutusaineita

Makeutusaineita voidaan käyttää elintarvikkeen valmistukseen ainoastaan liitteessä määrätyillä ehdoilla. Liitteessä määrätyt enimmäismäärät koskevat käyttöohjeen mukaan valmistettua nautintavalmista elintarviketta.

Lastenruoka-asetuksen (722/81) tarkoittamissa lastenruoissa ja äidinmaidonkorvikkeista ja vieroitusvalmisteista annetun asetun (337/94) tarkoittamissa valmisteissa on makeutusaineiden käyttö kiellettyä, jollei muualla toisin säädetä tai määrätä.

5 §

Pöytämakeuttajan pakkausmerkinnät

Pöytämakeuttajan myyntinimen yhteydessä on oltava maininta *pohjainen pöytämakeuttaja*, josta ilmenevät valmisteeseen sisältyvät makeutusaineet.

Polyoleja ja/tai aspartaamia sisältävän pöytämakeuttajan pakkausmerkinnöissä on oltava varoitukset seuraavasti:

— polyolia sisältävässä pöytämakeuttajassa: *liiallisella käytöllä voi olla laksatiivisia vaikutuksia*,

— aspartaamia sisältävässä pöytämakeuttajassa: *sisältää fenyylialaniinin lähteen*.

6 §

Makeutusaineiden käytöstä ilmoittaminen

Sen lisäksi, mitä elintarvikkeiden pakkausmerkinnöistä annetussa asetuksessa (794/91) säädetään, noudatetaan erikseen annettavia määräyksiä elintarvikkeen pakkauksessa vaadittavista merkinnöistä, joilla ilmoitetaan makeutusaineiden käytöstä elintarvikkeissa tai va-

Helsingissä 12 päivänä joulukuuta 1995

Kauppa- ja teollisuusministeri *Antti Kalliomäki*

roitetaan elintarvikkeen sisältämistä tietyistä makeutusaineista.

7 §

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä tammiukuuta 1996.

Tällä päätöksellä kumotaan makeutusaineita koskevat määräykset, jotka sisältyvät elintarvikelisiäaineista 8 päivänä heinäkuuta 1992 annettuun kauppa- ja teollisuusministeriön päätökseen (636/92) siihen myöhemmin tehtyine muutoksineen.

8 §

Siirtymäsäännös

Kesäkuun 30 päivän 1996 jälkeen on kiellettyä myydä tai käyttää elintarviketta, joka ei täytä tämän päätöksen määräyksiä. Kuitenkin sellaiset elintarvikkeet, jotka on luovutettu kaupan pidettäväksi tai joiden merkinnät on tehty ennen kesäkuun 30 päivää 1996, saa myydä loppuun, vaikka ne eivät täytä tämän päätöksen määräyksiä, jos ne ovat päätöksen voimaan tullessa voimassa olleiden määräysten mukaisia.

Kaupallinen neuvos Anna-Liisa Koskinen

Numerotunnus	Nimi	Elintarvikkeet	Enimmäismäärä
E 420	Sorbitoli	Jälkiruoat, makeiset ja niiden kaltaiset tuotteet — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jälkiruoat (kuten maustetut vesipohjaiset tai maidosta ja sen johdannaisista, hedelmistä, marjoista, kasviksista, viljoista, munista ja rasvoista valmistetut valmisteet) — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät viljapohjaiset aamiaisvalmisteet — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jäätelöt, jäädykkeet, mehu- ja juomajäät — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät hillot, hyytelöt, marmeladit ja sokeroituneet hedelmät — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät hedelmävalmisteet, ei kuitenkaan täysmehupohjaisten juomien valmistukseen tarkoitettut — lisättyä sokeria sisältämättömät makeiset — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät kuivatusta hedelmistä, tärkkelyksestä tai kaakaosta valmistetut makeiset — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät kaakaosta, maidosta, kuivatusta hedelmistä tai rasvoista valmistetut levitteet — lisättyä sokeria sisältämättömän purukumi — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät konditoriatuotteet Muut elintarvikkeet — kastikkeet ja sinappi — erityisruokavaliovalmisteet — kiinteät ruokavalion lisäravinteet	<i>Quantum satis</i>
	(i) Sorbitoli		
	(ii) Sorbitolisiirappi		
E 421	Mannitoli		
E 953	Isomalti		
E 965	Maltitoli:		
	(i) maltitoli		
	(ii) maltitolisiirappi		
E 966	Laktitoli	Jälkiruoat, makeiset ja niiden kaltaiset tuotteet — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jälkiruoat (kuten maustetut vesipohjaiset tai maidosta ja sen johdannaisista, hedelmistä, marjoista, kasviksista, viljoista, munista ja rasvoista valmistetut valmisteet) — maustetut kuivat suolapalat, tärkkelyspohjaiset tai pähkinästä valmistetut — lisättyä sokeria sisältämättömät makeiset — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät kaakaosta tai kuivatusta hedelmistä valmistetut makeiset — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät tärkkelyspohjaiset makeiset — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät kaakaosta, maidosta, kuivatusta hedelmistä tai rasvoista valmistetut levitteet — lisättyä sokeria sisältämättömän purukumi — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jäätelöt, jäädykkeet sekä mehu- ja juomajäät — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät hedelmäsäilykkeet — vähäenergisäiset hillot, hyytelöt ja marmeladit — vähäenergisäiset hedelmä-, marja- ja kasvisvalmisteet — erityisruokavalioon tarkoitettut konditoriatuotteet	350 mg/kg
E 967	Ksylitoli		350 mg/kg
			500 mg/kg
			500 mg/kg
			1 000 mg/kg
			1 000 mg/kg
			2 000 mg/kg
E 950	Asesulfaami K	Jälkiruoat, makeiset ja niiden kaltaiset tuotteet — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jälkiruoat (kuten maustetut vesipohjaiset tai maidosta ja sen johdannaisista, hedelmistä, marjoista, kasviksista, viljoista, munista ja rasvoista valmistetut valmisteet) — maustetut kuivat suolapalat, tärkkelyspohjaiset tai pähkinästä valmistetut — lisättyä sokeria sisältämättömät makeiset — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät kaakaosta tai kuivatusta hedelmistä valmistetut makeiset — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät tärkkelyspohjaiset makeiset — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät kaakaosta, maidosta, kuivatusta hedelmistä tai rasvoista valmistetut levitteet — lisättyä sokeria sisältämättömän purukumi — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jäätelöt, jäädykkeet sekä mehu- ja juomajäät — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät hedelmäsäilykkeet — vähäenergisäiset hillot, hyytelöt ja marmeladit — vähäenergisäiset hedelmä-, marja- ja kasvisvalmisteet — erityisruokavalioon tarkoitettut konditoriatuotteet	800 mg/kg
			350 mg/kg
			1 000 mg/kg
			350 mg/kg
			1 000 mg/kg
			350 mg/kg
			1 000 mg/kg

Numerotunnus	Nimi	Elintarvikkeet	Enimmäismäärä
E 950 (jatk.)		Juomat — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät vesipohjaiset maustetut juomat — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät maidosta ja sen johdannaisista tai hedelmämehusta valmistetut juomat — siideri ja päärynäviini — alkoholiton olut tai olut, jonka alkoholipitoisuus on enintään 1,2 tilavuusprosenttia — pöytäolut ja ”bière de table/Tafelbier/Table Beer” (joka sisältää enintään 6 prosenttia kantavierrettä) lukuun ottamatta ”Oberjähriges Einfachbier”-iä — oluet, joiden vähimmäishappoisuus on 30 milliekvivalenttia NaOH:na ilmaistuna — ”oud bruin” -tyyppiset tummat oluet Muut elintarvikkeet — hapanimelät hedelmä-, marja- ja kasvissäilykkeet — hapanimelät kalasäilykkeet ja -puolisäilykkeet sekä kalan, äyriäisten ja nilviäisten mausteliemet — kastikkeet ja sinappi — painonsäätelyyn tarkoitettut täysvalmisteet, jotka korvaavat yksittäisen aterian tai koko päivän ruokavalion — terveydenhoito henkilöstön valvonnassa käytettävät täysvalmisteet ja ravintolisät — nestemäiset ruokavalion lisäravinteet — kiinteät ruokavalion lisäravinteet Vitamiini- ja muut ravintoainevalmisteet	350 mg/l 350 mg/l 350 mg/l 350 mg/l 350 mg/l 350 mg/l 350 mg/l 200 mg/kg 200 mg/kg 350 mg/kg 450 mg/kg 450 mg/kg 350 mg/l 500 mg/kg 2 000 mg/kg
E 951	Aspartaami	Jälkiruoat, makeiset ja niiden kaltaiset tuotteet — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jälkiruoat (kuten maustetut vesipohjaiset tai maidosta ja sen johdannaisista, hedelmistä, marjoista, kasviksista, viljoista, munista ja rasvoista valmistetut valmisteet) — maustetut kuivat suolapalat, tärkkelyspohjaiset tai pähkinästä valmistetut — lisättyä sokeria sisältämättömät makeiset — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät tärkkelyspohjaiset tai kaakaosta tai kuivatuista hedelmistä valmistetut makeiset — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät kaakaosta, maidosta, kuivatuista hedelmistä tai rasvoista valmistetut levitteet — lisättyä sokeria sisältämättömän purukumi — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jäätelöt, jäädykkeet, mehu- ja juomajäät — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät hedelmäsäilykkeet — vähäenergisäiset hillot, hyytelöt ja marmeladit — vähäenergisäiset hedelmä-, marja- ja kasvisvalmisteet — erityisruokavalioon tarkoitettut konditoriatuotteet Juomat — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät maustetut vesipohjaiset tai maidosta tai sen johdannaisista tai hedelmämehusta valmistetut juomat — siideri ja päärynäviini — alkoholiton olut tai olut, jonka alkoholipitoisuus on enintään 1,2 tilavuusprosenttia	1 000 mg/kg 500 mg/kg 1 000 mg/kg 2 000 mg/kg 1 000 mg/kg 5 500 mg/kg 800 mg/kg 1 000 mg/kg 1 000 mg/kg 1 000 mg/kg 1 000 mg/kg 1 700 mg/kg 600 mg/l 600 mg/l 600 mg/l

Numerotunnus	Nimi	Elintarvikkeet	Enimmäismäärä
E 951 (jatk.)		— pöytäolut ja ”bière de table/Tafelbier/Table Beer” (joka sisältää enintään 6 prosenttia kantavierrettä) lukuun ottamatta ”Obergäriges Einfachbier”:iä — oluet, joiden vähimmäishappoisuus on 30 milliekvivalenttia NaOH:na ilmaistuna — ”oud bruin” -tyyppiset tummat oluet Muut elintarvikkeet — hapanimelät hedelmä-, marja- ja kasvissäilykkeet — hapanimelät kalasäilykkeet ja -puolisäilykkeet sekä kalan, äyriäisten ja nilviäisten mausteliemet — kastikkeet ja sinappi — painonsäätelyyn tarkoitettut täysvalmisteet, jotka korvaavat yksittäisen aterian tai koko päivän ruokavalion — terveydenhoitohenkilöstön valvonnassa käytettävät täysvalmisteet ja ravintolisät — nestemäiset ruokavalion lisäravinteet — kiinteät ruokavalion lisäravinteet Vitamiini- ja muut ravintoainevalmisteet	600 mg/l 600 mg/l 600 mg/l 300 mg/kg 300 mg/kg 350 mg/kg 800 mg/kg 1 000 mg/kg 600 mg/l 2 000 mg/kg 5 500 mg/kg
E 952	Syklaamihappo ja sen Na- ja Ca -suolat	Jälkiruoat, makeiset ja niiden kaltaiset tuotteet — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jälkiruoat (kuten maustetut vesipohjaiset tai maidosta ja sen johdannaisista, hedelmistä, marjoista, kasviksista, viljoista, munista ja rasvoista valmistetut valmisteet) — lisättyä sokeria sisältämättömät makeiset — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät tärkkelyspohjaiset tai kaakaosta tai kuivatuista hedelmistä valmistetut makeiset — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät kaakaosta, maidosta, kuivatuista hedelmistä tai rasvoista valmistetut levitteet — lisättyä sokeria sisältämättömän purukumi — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jäätelöt, jäädykkeet, mehu- ja juomajäät — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät hedelmäsäilykkeet — vähäenergisäiset hillot, hyytelöt ja marmeladit — vähäenergisäiset hedelmä-, marja- ja kasvisvalmisteet — erityisruokavalioon tarkoitettut konditoriatuotteet Juomat — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät vesipohjaiset maustetut tai maidosta tai sen johdannaisista tai hedelmämehuista valmistetut juomat Muut elintarvikkeet — painonsäätelyyn tarkoitettut täysvalmisteet, jotka korvaavat yksittäisen aterian tai koko päivän ruokavalion — terveydenhoitohenkilöstön valvonnassa käytettävät täysvalmisteet ja ravintolisät — nestemäiset ruokavalion lisäravinteet — kiinteät ruokavalion lisäravinteet	250 mg/kg 500 mg/kg 500 mg/kg 500 mg/kg 1 500 mg/kg 250 mg/kg 1 000 mg/kg 1 000 mg/kg 250 mg/kg 1 600 mg/kg 400 mg/l 400 mg/kg 400 mg/kg 400 mg/l 500 mg/kg
E 954	Sakariini ja sen Na-, K- ja Ca-suolat	Jälkiruoat, makeiset ja niiden kaltaiset tuotteet — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jälkiruoat (kuten maustetut vesipohjaiset tai maidosta ja sen johdannaisista, hedelmistä, marjoista, kasviksista, viljoista, munista ja rasvoista valmistetut valmisteet) — maustetut kuivat suolapalat, tärkkelyspohjaiset tai pähkinästä valmistetut — lisättyä sokeria sisältämättömät makeiset	100 mg/kg 100 mg/kg 500 mg/kg

Numerotunnus	Nimi	Elintarvikkeet	Enimmäismäärä
E 954 (jatk.)		— vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät kaa-kaosta tai kuivatuista hedelmistä valmistetut makeiset — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät tärkkelyspohjaiset makeiset — Essoblaten — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät kaa-kaosta, maidosta, kuivatuista hedelmistä tai rasvoista valmistetut levitteet — lisättyä sokeria sisältämättömän purukumi — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jäätelöt, jäädykkeet, mehu- ja juomajäät — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät hedelmäsäilykkeet — vähäenergisäiset hillot, hyttelöt ja marmeladit — vähäenergisäiset hedelmä-, marja- ja kasvisvalmisteet — erityisruokavalioon tarkoitettut konditoriatuotteet Juomat — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät maustetut vesipohjaiset tai maidosta tai sen johdannaisista tai hedelmämehuista valmistetut juomat — ”gaseosa”: alkoholiton vesipohjainen juoma, lisätty hiilidioksidia, makeutusaineita ja aromeja — siideri ja päärynäviini — alkoholiton olut tai olut, jonka alkoholipitoisuus on enintään 1,2 tilavuusprosenttia — pöytäolut ja ”bière de table/Tafelbier/Table Beer” (joka sisältää enintään 6 prosenttia kantavierrettä) lukuun ottamatta ”Oberjähriges Einfachbier”-iä — oluet, joiden vähimmäishappoisuus on 30 milliekvivalenttia NaOH:na ilmaistuna — ”oud bruin”-tyyppiset tummat oluet Muut elintarvikkeet — hapanimelät hedelmä- ja kasvissäilykkeet — hapanimelät kalasäilykkeet ja -puolisäilykkeet sekä kalan, äyriäisten ja nilviäisten mausteliemet — kastikkeet — sinappi — painonsäätelyyn tarkoitettut täysvalmisteet, jotka korvaavat yksittäisen aterian tai koko päivän ruokavalion — terveydenhoito henkilöstön valvonnassa käytettävät täysvalmisteet ja ravintolisät — nestemäiset ruokavalion lisäravinteet — kiinteät ruokavalion lisäravinteet Vitamiini- ja muut ravintoainevalmisteet	500 mg/kg 300 mg/kg 800 mg/kg 200 mg/kg 1 200 mg/kg 100 mg/kg 200 mg/kg 200 mg/kg 200 mg/kg 170 mg/kg 80 mg/l 100 mg/l 80 mg/l 80 mg/l 80 mg/l 80 mg/l 80 mg/l 80 mg/l 160 mg/kg 160 mg/kg 160 mg/kg 320 mg/kg 240 mg/kg 200 mg/kg 80 mg/l 500 mg/kg 1 200 mg/kg
E 957	Taumatini	Makeiset ja niiden kaltaiset tuotteet — lisättyä sokeria sisältämättömät makeiset — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät kaa-kaosta tai kuivatuista hedelmistä valmistetut makeiset — lisättyä sokeria sisältämättömän purukumi Vitamiini- ja muut ravintoainevalmisteet	50 mg/kg 50 mg/kg 50 mg/kg 400 mg/kg
E 959	Neohesperidiini DC	Jälkiruoat, makeiset ja niiden kaltaiset tuotteet — vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jälkiruoat (kuten maustetut vesipohjaiset tai maidosta ja sen johdannaisista, hedelmistä, marjoista, kasviksista, viljoista, munista ja rasvoista valmistetut valmisteet) — lisättyä sokeria sisältämättömät makeiset	50 mg/kg 100 mg/kg

Numerotunnus Nimi	Elintarvikkeet	Enimmäismäärä
E 959 (jatk.)	— vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät kaa- kaosta tai kuivatuista hedelmistä valmistetut makeiset	100 mg/kg
	— vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät tärkkelyspohjaiset makeiset	150 mg/kg
	— vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät kaa- kaosta, maidosta, kuivatuista hedelmistä tai rasvoista valmistetut levitteet	50 mg/kg
	— lisättyä sokeria sisältämättömän purukumi	400 mg/kg
	— vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät jää- telöt, jäädykkeet, mehu- ja juomajäät	50 mg/kg
	— vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät he- delmäsäilykkeet	50 mg/kg
	— vähäenergisäiset hillot, hyttelöt ja marmeladit sekä hedelmä- ja kasvisvalmisteet	50 mg/kg
	— erityisruokavalioon tarkoitettujen konditoriatuotteet	150 mg/kg
	Juomat	
	— vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät, vesipohjaiset maustetut juomat tai hedelmämehuista valmistetut juomat	30 mg/l
	— vähäenergisäiset tai lisättyä sokeria sisältämättömät mai- dosta tai sen johdannaisista valmistetut juomat	50 mg/l
	— siideri ja päärynäviini	20 mg/l
	— alkoholiton olut tai olut, jonka alkoholipitoisuus on enintään 1,2 tilavuusprosenttia	10 mg/l
	— pöytäolut ja ”bière de table/Tafelbier/Table Beer” (joka sisältää enintään 6 prosenttia kantavierrettä) lukuun ottamatta ”Obergäriges Einfachbier”-iä	10 mg/l
	— oluet, joiden vähimmäishappoisuus on 30 milliekviva- lenttia NaOH:na ilmaistuna	10 mg/l
	— ”oud bruin”-tyyppiset tummat oluet	10 mg/l
	Muut elintarvikkeet	
	— hapanimelät hedelmä- ja kasvissäilykkeet	100 mg/kg
	— hapanimelät kalasäilykkeet ja -puolisäilykkeet sekä ka- lan, äyriäisten ja nilviäisten mausteliemet	30 mg/kg
	— kastikkeet ja sinappi	50 mg/kg
	— painonsäätelyyn tarkoitettujen täysvalmisteet, jotka kor- vaavat yksittäisen aterian tai koko päivän ruokavalion	100 mg/kg
	— nestemäiset ruokavalion lisäravinteet	50 mg/l
	— kiinteät ruokavalion lisäravinteet	100 mg/kg

N:o 1658

Kauppa- ja teollisuusministeriön päätös pakatusta vedestä

Annettu Helsingissä 20 päivänä joulukuuta 1995

Kauppa- ja teollisuusministeriö on 17 päivänä maaliskuuta 1995 annetun elintarvikelain (361/95) 48 §:n nojalla päättänyt:

1 §

Päätöksen soveltamisala

Tämä päätös koskee kuluttajalle tai suurta-
loudelle myytäväksi tarkoitettua pakattua vet-
tä.

Luontaisesta kivennäisvedestä on noudatet-
tava mitä siitä elintarvikelain nojalla erikseen
määrätään.

2 §

Pakatun veden laatu

Pakattuna myytävän veden tulee täyttää
talousvedelle säädetyt tai määrättyt laatuvaati-
mukset.

Sen lisäksi mitä edellä 1 momentissa määrä-
tään on pakatun veden mikrobiologiselta laa-
dultaan täytettävä vähintään seuraavat vaati-
mukset:

Heterotrofinen pesäke- luku, määritettynä 12 tunnin kuluessa pakkaamisesta	{ 20—22 °C alle 100 kpl/ml 37 °C alle 20 kpl/ml
Koliformiset bakteerit Lämpökestoiset koli- formiset bakteerit Fekaaliset streptokokit <i>Pseudomonas</i> <i>aeruginosa</i>	{ ei osoitettavissa 100 ml:ssa

Mikrobiologinen laatu määritetään voimassa

olevien SFS-standardien mukaisilla menetelmil-
lä tai muulla vastaavalla menetelmällä.

Pakatun veden pH-arvon tulee olla vähin-
tään 5,5 ja enintään 8,5.

3 §

Veden pakkaaminen

Veden pakkaajan tulee viimeistään kaksi
kuukautta ennen pakkaamisen aloittamista teh-
dä siitä ilmoitus sen kunnan asianomaiselle
elintarvikevalvontaviranomaiselle, jossa vettä
pakataan. Ilmoitukseen on liitettävä virallisen
elintarviketutkimuslaitoksen tai muun luotetta-
van laboratorion lausunto siitä täyttääkö vesi
2 §:ssä määrättyt tai tarkoitettut laatuvaatimuk-
set.

4 §

Pakkausmerkinnät

Pakkauksessa on ilmoitettava mistä vesi on
otettu.

Jos vettä on käsitelty siten, että sen fysikaa-
liset, kemialliset tai mikrobiologiset ominaisuu-
det ovat muuttuneet, on käsittelystä ilmoitet-
tava.

Nimeä ”happivesi” saa käyttää, jos vedessä
on happea vähintään 100 mg/litra.

5 §

Kivennäisvesi

Kivennäisvedellä tarkoitetaan vettä, johon

on lisätty ihmisravinnoksi sopivia alkaali- ja maa-alkaalisuoloja vähintään 500 mg/litra.

Jos kivennäisveteen ei ole lisätty hiilidioksidia on siinä oltava merkintä ”hiilihapoton”.

Mitä pakatusta vedestä on määrätty edellä 3 ja 4 §:ssä ei koske kivennäisvettä.

6 §

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996.

Helsingissä 20 päivänä joulukuuta 1995

Kauppa- ja teollisuusministeri *Antti Kalliomäki*

Ylitarkastaja Mirja Hynönen

N:o 1659

Kauppa- ja teollisuusministeriön päätös marja- ja hedelmävalmisteiden pakkausmerkinnöistä

Annettu Helsingissä 20 päivänä joulukuuta 1995

Kauppa- ja teollisuusministeriö on 17 päivänä maaliskuuta 1995 annetun elintarvikelain (361/95) 48 §:n nojalla päättänyt:

1 §

Päätöksen soveltamisala

Tämä päätös koskee 21 päivänä syyskuuta 1993 hedelmämehuista ja tietyistä vastaavista valmisteista annetussa Euroopan yhteisöjen neuvoston direktiivissä (93/77/ETY) ja hedelmähilloja, hyytelöitä ja marmeladeja sekä kastanjasosetta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 24 päivänä heinäkuuta 1979 annetussa Euroopan yhteisöjen neuvoston direktiivissä (79/693/ETY) määriteltujen valmisteiden sekä eräiden muiden marja-, hedelmä- ja kasvisvalmisteiden nimiä ja muita pakkausmerkintöjä.

2 §

Täysmehu ja makeutettu täysmehu

Täysmehulla tarkoitetaan marjoista tai hedelmistä fysikaalisilla tai entsyymaattisilla menetelmillä saatua valmistetta, jonka valmistuksessa ei ole käytetty vettä eikä muita valmistusaineita ja jonka väri, maku ja tuoksu ovat kyseisen hedelmän mehulle ominaiset.

Täysmehua saa valmistaa myös täysmehutiivistestä tai kuivatusta täysmehusta lisäämällä siihen tiivistyksessä tai kuivatuksessa poistettua vettä vastaava vesimäärä ja palauttamalla sen maku ja tuoksu luontaisten aromiaineiden avulla, jotka on kerätty tiivistettäessä kyseistä hedelmämehua tai samaa lajia olevien hedelmien mehusta.

Makeutetulla täysmehulla tarkoitetaan täys-

mehua, johon on lisätty sokereita enemmän kuin 15 g/kg.

3 §

Nektari

Nektarilla tarkoitetaan valmistetta, jonka valmistusaineena on käytetty soseutettua marjaa tai hedelmää, taikka täysmehua tai täysmehutiivistettä sekä tarvittaessa sokeria ja vettä ja jonka kokonaishappopitoisuus ja hedelmäpitoisuus täyttää direktiivin 93/77/ETY liitteessä I säädetyt vaatimukset.

4 §

Tuoremehu

Tuoremehuksi saa nimittää edellä 2 §:n 1 momentissa tarkoitettua täysmehua, jos sitä ei ole lämpökäsitelty eikä siihen ole lisätty vettä eikä muita valmistusaineita.

5 §

Mehu

Mehulla tarkoitetaan valmistetta, joka on tehty täysmehusta lisäämällä siihen vettä. Valmistuksessa saa käyttää myös kasviksia. Mehun täysmehupitoisuuden on oltava vähintään 35 prosenttia painosta. Mehua saa makeuttaa mono- tai disakkaridilla ellei muualla toisin määrätä.

N:o 1659

Mehuun on merkittävä sen täysmehupitoisuus ja tarvittaessa laimennusohje.

6 §

Mehujuoma

Mehujuomalla tarkoitetaan valmistetta, jonka täysmehupitoisuus on vähinään 10 prosenttia painosta. Valmistuksessa saa käyttää myös kasviksia.

Mehujuomaan on merkittävä sen täysmehupitoisuus.

7 §

Marmeladi

Marmeladilla tarkoitetaan kiinteää valmistetta, jonka valmistusaineena on käytetty sitrushedelmää, vettä ja sokeria.

Jos marmeladin valmistuksessa on käytetty muita kuin sitrushedelmiä tulee hedelmän, marjan tai kasviksen nimi mainita marmeladin nimessä.

Helsingissä 20 päivänä joulukuuta 1995

Kauppa- ja teollisuusministeri *Antti Kalliomäki*

8 §

Erikoishillo ja erikoishyytelö

Jos hillo tai hyytelö täyttää direktiivin 79/693/ETY liitteessä I kohdassa A.1 tai A.4 säädetty vaatimukset sitä saa nimittää erikoishilloksi tai ekstrahilloksi tai vastaavasti erikois- tai ekstrahyytelöksi.

9 §

Varatut nimet

Pykälässä 2, 3 ja 7 mainitut nimet on varattu siinä määritellyille valmisteille, ja niitä tulee käyttää osoittamaan näitä valmisteita.

10 §

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996.

Ylitarkastaja Mirja Hynönen